

APLICADOR DE COLA

ES Manual de Utilización

FR Manuel d'instructions

PT Manual de utilização

EN Instruction manual

GR Handbuch

SALKI

APLICADOR DE COLA

APPLICATEUR DE COLLE | GLUE GUN | KLEBEPISTOLE

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN | PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA | INSTRUCTION DE SÉCURITÉ | SAFETY INSTRUCTIONS | BEDIENUNGSANLEITUNG

- ES**
1. Enchufar el termo-encolador. Si botón on/off, dejar en on. Cargar las barras de adhesivo termofusible por la parte trasera de la pistola.
 2. Activar el gatillo varias veces hasta que las barras de adhesivo queden bien firmes dentro del tubo de entrada.
 3. Dejar que el termo-encolador se caliente durante 5 minutos aproximadamente.
 4. Pulsar el gatillo hasta que el adhesivo fluya por la boquilla.
 5. No es necesario extender el adhesivo. Juntar y presionar las superficies durante unos 15 segundos aprox. o la recomendación facilitada por el fabricante de adhesivo.
No es necesario el uso de abrazaderas u otros dispositivos de sujeción. Las superficies limpias son las que aportan los mejores resultados de adhesión.
 6. Desenchufar el aparato cuando se termine de trabajar. No requiere limpieza. Nunca retire las barras de adhesivo por la parte trasera.
 7. Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato. Su uso no está recomendado por niños menores de 8 años.
 8. La limpieza y mantenimiento no debe realizarse por niños sin supervisión.
 9. Si el cable de alimentación resultase dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, servicio postventa autorizado o personal autorizado para evitar riesgos.
 10. Nunca deje el aplicador de cola desatendido si todavía permanece caliente o conectado a la red de alimentación.
 11. No se deshaga de este aparato eléctrico como residuo urbano no seleccionado. Haga uso de las instalaciones de recogida selectiva.
 12. Contacte con las autoridades locales para obtener información de los sistemas de recogida selectiva.
 13. Si un aparato eléctrico se arroja en los basureros o vertederos, determinadas sustancias peligrosas pueden filtrarse en las aguas subterráneas y entrar en la cadena alimentaria, dañando su salud y bienestar.
 14. Al sustituir un aparato viejo por otro nuevo, el minorista está legalmente obligado a retirar el aparato viejo para su destrucción, al menos de forma gratuita.



- PT**
1. Ligue o dispositivo de colagem térmica. Carregue no botão para ligar / desligar. Insira as barras termofusíveis na parte traseira da arma.
 2. Aperte o gatilho várias vezes até que as barras adesivas estejam firmemente colocadas no tubo de entrada.
 3. Deixe o dispositivo de colagem térmica aquecer durante cerca de 5 minutos.
 4. Aperte o gatilho até que a cola seja expelida pelo bocal.
 5. Não há necessidade de espalhar o adesivo. Mantenha as superfícies próximas e carregue durante cerca de 15 segundos ou durante o período de tempo recomendado pelo fabricante do adesivo. A utilização de grampos ou outros dispositivos de fixação não é necessária. As superfícies limpas permitem os melhores resultados de adesão.
 6. Desligue a pistola de cola quando terminar. Não é necessário efetuar qualquer limpeza. Nunca retire o tubo de cola da parte traseira da pistola de cola.
 7. Este dispositivo pode ser usado por crianças com idades a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do dispositivo de forma segura e compreensão dos riscos envolvidos.
 8. As crianças não devem brincar com o dispositivo. A limpeza e manutenção do utilizador não deve ser efetuada por crianças sem supervisão adulta.
 9. Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, o seu fornecedor de serviços ou outro profissional qualificado, a fim de evitar acidentes.
 10. Nunca deixe a pistola de cola desacompanhada se ainda estiver quente ou ligada à tomada elétrica.
 11. Não elimine dispositivos elétricos como resíduos urbanos indiferenciados. Use as instalações de recolha seletiva de resíduos.
 12. Contacte o governo local para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis.
 13. Se descartar os dispositivos elétricos em aterros ou lixeiras, é possível que ocorra uma fuga de substâncias perigosas para as águas subterrâneas e se tornem parte da cadeia alimentar, prejudicando a sua saúde e o bem-estar.
 14. Ao substituir dispositivos antigos por novos, o retalhista é obrigado por lei a retomar o seu equipamento antigo pelo menos para eliminação, de forma gratuita.



- FR**
1. Branchez le pistolet à colle sur le secteur. S'il existe un bouton Marche/Arrêt, appuyez sur Marche. Chargez les bâtonnets de colle thermofusible par l'arrière du pistolet.
 2. Appuyez plusieurs fois sur la gâchette jusqu'à ce que le bâtonnet soit fermement calé dans le tube d'entrée.
 3. Laissez le pistolet chauffer 5 minutes environ.
 4. Pressez la gâchette jusqu'à ce que la colle sorte de la buse.
 5. Pas besoin d'étaler la colle. Appliquez les surfaces l'une contre l'autre et pressez pendant environ 15 secondes ou selon les recommandations du fabricant de l'adhésif. L'utilisation de pinces ou autres dispositifs de maintien n'est pas nécessaire. Les surfaces propres sont celles qui offrent la meilleure adhérence.
 6. Débranchez le pistolet à colle une fois le travail fini. Pas besoin de le nettoyer. Ne retirez jamais le bâtonnet de colle de l'arrière du pistolet.
 7. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance à condition qu'elles soient encadrées ou qu'elles aient été informées sur la manière la plus sûre d'utiliser l'appareil et averties des risques.
 8. Il ne faut pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
 9. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son technicien de maintenance ou par toute personne de même qualité et qualifiée, ceci afin d'éviter tout accident.
 10. Ne laissez jamais le pistolet à colle sans surveillance s'il est encore chaud ou raccordé au secteur.
 11. Ne jetez jamais d'appareils électriques avec les ordures ménagères, utilisez plutôt les dispositifs de collecte spécialisés.
 12. Contactez votre autorité locale pour vous informer des systèmes de collecte existants.
 13. Si des appareils électriques sont jetés dans une décharge ou dans la nature, des substances dangereuses peuvent fuir et contaminer les nappes phréatiques et se retrouver dans les chaînes alimentaires, ce qui peut affecter votre santé et votre bien-être.
 14. Lors du remplacement des appareils électriques usagés par des neufs, le revendeur a l'obligation légale de reprendre vos anciens appareils pour les éliminer au moins gratuitement.



- EN**
1. Plug in the thermo-gluing. If on/off button, press on. Load the hotmelt sticks into the back of the gun.
 2. Press trigger several times until the adhesive sticks is firmly set into the inlet tube.
 3. Allow the thermo-gluing to warm up for approximately 5 minutes.
 4. Squeeze trigger until glue flows from nozzle.
 5. No need to spread the adhesive. Surfaces together and press for about 15 seconds approx. or recommendation provided by the adhesive manufacturer. The use of clamps or other fastening devices not necessary. Clean surfaces are those that provide the best adhesion results.
 6. Unplug glue gun when finished. No clean up required. Never pull out the glue stick from back part of glue gun.
 7. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
 8. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
 9. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similar qualified person in order to avoid a hazard.
 10. Never leave the glue gun unattended if it is still hot or connected to supply mains.
 11. Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.
 12. Contact your local government for information regarding the collection systems available.
 13. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.
 14. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge.



- GR**
1. Die Heißklebepistole an die Stromversorgung anschließen. Wenn diese einen EIN/AUS-Schalter hat, diesen auf EIN stellen. Die Schmelzklebstoff-Sticks auf der Rückseite des Geräts einführen.
 2. Den Abzug so oft drücken, bis die Schmelzklebstoff-Sticks fest im Inneren des Einlaufrohres sitzen.
 3. Die Heißklebepistole ca. 5 Minuten erhitzen lassen.
 4. Den Abzug solange gedrückt halten, bis der Klebstoff durch die Düse fließt.
 5. Der Klebstoff muss nicht verstrichen werden. Die Oberflächen zusammenfügen und diese ca. 15 Sekunden lang drücken, bzw. so lange, wie es der Klebstoffhersteller angibt. Es ist nicht erforderlich, hierzu Klammern oder andere Befestigungsvorrichtungen zu verwenden. Saubere Oberflächen liefern die besten Haftungsergebnisse.
 6. Nach Beendigung der Arbeiten das Gerät von der Stromversorgung trennen. Das Gerät muss nicht gereinigt werden. In keinem Fall die Schmelzklebstoff-Sticks auf der Rückseite herausnehmen.
 7. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
 8. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
 9. Wenn die Anschlußleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muß sie durch den Hersteller oder seinem Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdung zu vermeiden.
 10. Lassen Sie die Heißklebepistole niemals unbeaufsichtigt, wenn sie noch heiß oder noch mit der Stromversorgung verbunden ist.
 11. Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen der Gemeinde. Fragen Sie ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen.
 12. Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder die Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden.
 13. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.



Leer atentamente antes de utilizar el aparato.

SUPERFICIES CALIENTES. La boquilla del aparato y el adhesivo termo-fusible, pueden alcanzar temperaturas del orden de 200°C (según modelos). Evitar todo contacto con la piel. En caso de quemadura, poner la parte quemada inmediatamente en agua fría. No utilizar el aparato en medio húmedo, bajo la lluvia. No sumergir. No exponerlo a proyecciones de agua. Desconectar el aparato: retirar el enchufe en caso no utilización. No desconectar nunca el aparato tirando del cable. No introducir nunca dentro del aparato objetos distintos de barritas de adhesivo termofusible. No retirar nunca la barrita de adhesivo después de su utilización, para evitar causar daños irreparables.

Los encoladores SALKI que conforman la línea ESK, han sido diseñados:

- Para uso doméstico en interior
- Para su uso con barritas de adhesivo termofusible (hotmelt) del diámetro indicado en cada caso.

Los encoladores SALKI que conforman la línea ESK, llevan incorporado el correspondiente soporte, sobre el que dejar el encolador mientras no se esté usando (aplicando). Se recomienda además su apoyo sobre dicho soporte hasta que el encolador se haya enfriado por completo después de su uso, y mientras se está calentado antes de ser usado.

Lela atentamente antes de utilizar o aparelho.

SUPERFÍCIES QUENTES. O bico do aparelho e a cola podem atingir temperaturas da ordem dos 200°C. Evite qualquer contacto com a pele. Em caso de queimadura, submergir imediatamente a chaga em água fria. Não utilizar o aparelho em locais húmidos ou expostos à chuva. Não expor o aparelho a contactos com água. Desligar o aparelho em caso de não utilização. Não introduzir no aparelho outros objectos que não as cargas de cola indicadas pela Salki. Não retirar uma carga de decola já introducida no aparelho, sob pena de danos irreparáveis. Não desligar nunca o aparelho puxando pelo fio.

A colagem SALKI que conforman la línea ESK, linha formando a ESK, foram concebidos:

- Para uso doméstico estúdio
- Para utilização com barras de adesivo termofusível (hotmelt) de diâmetro indicados em cada caso.

A colagem SALKI que conforman la línea ESK, incorporaram o apoio correspondente no adesivo para parar, enquanto você não está usando (aplicando).

Recomenda-se ainda mais suportado no referido suporte até o adesivo ter arrefecido completamente depois da utilização, e ao mesmo tempo que é aquecida antes da sua utilização.

A lire attentivement avant d'utiliser l'appareil.

SURFACES CHAUDE. La buse de l'appareil et la colle peuvent atteindre des températures de l'ordre de 200°C. Éviter tout contact avec la peau. En cas de brûlure, immerger immédiatement la plaie sous l'eau froide. Ne pas utiliser l'appareil en milieu humide, sous la pluie. Ne pas l'exposer à des projections d'eau. Débrancher l'appareil après utilisation. Ne jamais introduire d'autres objets que les bâtonnets de colle préconisés par Salki dans l'appareil. Ne jamais retirer un bâtonnet déjà introduit dans l'appareil, sous peine de dommages irréparables. Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le câble.

La ligne de collage Salki, qui forment la ligne ESK ont été conçus:

- Pour un usage domestique intérieur
- Pour une utilisation avec des bâtons adhésifs thermofusibles (hotmelt) de diamètre indiqué dans chaque cas.

Le collage Salki, qui forment la ligne ESK, avoir intégré le support correspondant sur l'adhésif pour arrêter pendant que vous ne l'utilisez (l'application).

Il est en outre recommandé supporté sur ledit support jusqu'à ce que l'adhésif est refroidi après l'utilisation, et pendant qu'il est chauffé avant l'utilisation.

Read carefully before using the glue gun.

HOT SURFACES. The glue and the nozzle of the gun can reach temperatures up to 200°C. Avoid all skin contact. If burnt, plunge the burn under cold water. Do not use the gun in damp or wet conditions or expose it to rain. Unplug the gun when not in use. Never put any object in the gun other than the glue sticks recommended by Salki. Never take a glue stick out once it has been put into the gun: the resulting damage may be irreparable. Never pull the cord to unplug the glue gun.

The SALKI gluers line forming the ESK have been designed:

- For domestic use indoors
- For use with hot melt adhesive sticks (hotmelt) diameter indicated in each case.

The SALKI gluers, line forming the ESK, have incorporated the corresponding support on which leave the glue while you are not using (applying). Supported on said support is further recommended until the glue has cooled down completely after use, and while it is heated before use.

Bitte unbedingt vor Gebrauch des Geräts lesen.

HEIßE OBERFLÄCHEN. Die Düse des Geräts und der Schmelzklebstoff können Temperaturen von bis zu 200° C (je nach Modell) erreichen. Vermeiden Sie daher unbedingt den Kontakt mit der Haut. Im Fall von Verbrennungen halten Sie den verbrannten Körperteil sofort unter kaltes Wasser. Das Gerät nicht in feuchten Umgebungen oder bei Regen verwenden. Nicht ins Wasser eintauchen. Unter keinen Umständen Spritzwasser aussetzen. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung: ziehen Sie den Stecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Niemals das Gerät von der Stromversorgung trennen, indem Sie am Kabel des Steckers ziehen. Setzen Sie keinesfalls andere Gegenstände als die Schmelzklebstoff-Sticks in das Gerät ein. Entfernen Sie niemals die Schmelzklebstoff-Sticks nach der Benutzung des Geräts, um irreparable Schäden zu vermeiden.

Die SALKI-Heißklebepistolen der Serie ESK sind entworfen worden:

- Für den häuslichen Gebrauch in Innenräumen
- Für die Verwendung mit Schmelzklebstoff (Hotmelt)-Sticks des jeweils angegebenen Durchmessers.

Die SALKI-Heißklebepistolen der Serie ESK verfügen über eine eingebaute Halterung, auf der man die Heißklebepistole aufstützt, während sie nicht verwendet (kein Klebstoff aufgetragen) wird. Zudem wird die Aufbewahrung der Heißklebepistole solange auf dieser Halterung empfohlen, bis sie nach dem Gebrauch vollständig abgekühlt ist, sowie auch, wenn sie vor seiner Verwendung erhitzt wird.

RECOMENDACIONES - REPARACIONES | RECOMENDAÇÃO PARA CONSERTOS

RECOMMANDATIONS-REPARATIONS | RECOMMENDATIONS - REPAIRS | EMPFEHLUNGEN - REPARATUREN

Si el cable de alimentación estuviese estropeado, deberá reemplazarlo el servicio postventa del fabricante | Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda. | Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente. | If the power supply cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after sales service. | Sollte das Netzkabel beschädigt sein, darf es einzig und allein durch den Kundendienst des Herstellers/Vertragshändler ersetzt werden.

Code	V	Hz	W	Regulación de Temperatura**	Ø
8500301ESK25W	110-240	50/60	7W (25W)	termostato fijo*	7,5
8500360ESK60W	110-240	50/60	12W (70W)	termostato fijo*	11,5
8500760ESK80W	110-240	50/60	14W (80W)	termostato fijo*	11,5
8501050ESK70W	110-240	50/60	12W (70W)	termostato fijo*	11,5
8500750ESK150W	110-240	50/60	25W (150W)	termostato fijo*	11,5

**Regulação de temperatura
Regulation température
Temperature regulation
Temperatur-regelung

* Termostato fixo
Thermostat fixe
Fixed thermostat
fester Thermostat

SALKI

c/Antonio Machado, 78-80, 1ª planta
08840 Viladecans (Barcelona) - España
Tel. 902 32 31 30 | Fax 902 94 74 34
www.desa.es | info@grupodesa.es

A brand of
 **grupodesa**



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE | DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE | EC DECLARATION OF CONFORMITY | KONFORMITÄTSERLÄRUNG

El abajo firmante, como Director General de la empresa del epígrafe, con el domicilio indicado en el membrete de este documento, | O abaixo-assinado, como Diretor-Geral da empresa em epígrafe, com domicilio indicado no papel timbrado deste documento, | Je soussigné, en qualité de directeur général de l'entreprise qui figure sur l'épigraphe, dont le siège se situe à l'adresse indiquée dans l'entête de ce document, | The undersigned, as the General Manager of the company indicated above, with registered address as shown on the letterhead of this document, Der Unterzeichner, als Generaldirektor des Unternehmens Bestandteil, mit dem auf dem Briefkopf dieses Dokuments angegebenen Adresse,

DECLARA | DECLARA | DÉCLARE | HEREBY DECLARES | ERKLÄRT:

Que la herramienta: | Que a ferramenta: | Que l'outil: | That the tool | Das Werkzeug:

Modelo | Modelo | Modèle | Model | Modell

8500301ESK25W,8500360ESK60W,8500760ESK80W,8501050ESK70W,8500750ESK150W

Cumple con los requisitos y condiciones establecidas en la Directiva Europea 2006/95/EC (LVD) y Directiva Europea 2004/108/EC (EMC) | Cumpre os requisitos e condições estabelecidos na Diretiva Europeia 2006/95/EC (LVD) e Diretiva Europeia 2004/108/EC (EMC) | Est conforme aux exigences et conditions établies dans la Directive Européenne 2006/95/EC (LVD) et dans la Directive Européenne 2004/108/EC (EMC) | Meets the requirements and conditions established in EU Directive 2006/95/EC (LVD) and EU Directive 2004/108/EC (EMC) | Entspricht den Anforderungen und Bedingungen der Europäischen Richtlinie 2006/95 / EG (LVD) und der europäischen Richtlinie 2004/108 / EG (EMV)

Normas técnicas armonizadas | Normas técnicas harmonizadas | Normes techniques harmonisées | Harmonized technical standards:

ESTANDARES APLICADOS / STANDARDS APPLIED / ANGEWANDTE NORMEN

EN 60335-1:2012+A11 | EN 60335-2-45:2002+A1+A2 | EN 62233:2008 | AfPS GS 2014:01
EN 55014-1:2006+A1+A2 | EN 55014-2:1997+A1+A2 | EN 61000-3-2:2014 | EN 61000-3-3:2013

Se firma y sella este documento en Viladecans, a 3 de Junio de 2015 | Documento assinado e carimbado em Viladecans, a 03 de junho de 2015. | La signature et le cachet sont apposés sur ce document, à Viladecans, le 3 juin 2015. | Signed and stamped in Viladecans on 3rd June 2015 | Es ist unter Dach und Fach Dieses Dokument in Viladecans, bis 3. Juni 2015

Company stamp

Comersim, S.A.U.
Parque de Negocios de Viladecans
Edificio Australia
C/. Antonio Machado, 78-80, 1.ª Planta
08840 Viladecans (Barcelona)

Signed: Andreu Gomá
General Manager